







Wśród życia towarzyskiego.

Powiesć EDYTY WHARTON. (Z angielskiego).

(Ciąg dalszy.)

Zaczęła się rozbiierać, nie zadzwoniwszy na pokojówkę. Przebywała tak długo w niewoli u ludzi dla ich przyjemności, że nauczyła się względności dla tych, którzy byli od niej zaledni, a w chwilach rozgorączczenia mówiła sobie niekiedy, iż znajdowała się w tem samym położeniu co jej pokojówka — z tą różnicą, że ta ostatnią trzymała regularnie swoją zapłatę.

Z twarzą bladą, zapadłą, siedziała Lily przed zwierciadłem, rozczesując włosy i naraz przeraziła się, dostrzegłszy dwie wyżłobione linie dookoła ust — lekkie skazy na zaokrąglonym zarysie lic.

— Och, trzeba przestać się martwić! — zawołała — może to światło elektryczne...

i zerwała się spiesźnie z krzesła.

Zapaliła świecę na tualecie, zgasiła lampki żarowe, powróciła na miejsce i zaczęła przglądać się sobie bacznie pomiędzy płomieniami świec. Białe owal jej twarzy zarzynał się chwytliwie na te cienie, niepewne światło przesłaniało go jakby mgłą; ale dwie linie dookoła ust pozostały.

Lily wstała i rozebrała się pospiesznie.

„To tylko dlatego, że jestem zmęczona i muszę myśleć o takich okropnych rzeczach“ uspokajała się w duchu; i wydało jej się nową niesprawiedliwością, że drobne troski pozostawiały ją jakby mgłą; ale dwie linie dookoła jej jedyną przeciw nim obroną.

Ale te okropne ślady zarysowały się i pozostały. Lily zwróciła znużoną myśl ku p. Gryce'owi, jak wędrowiec podnosi duży ciężar i dźwiga go dalej, po krótkim wypoczynku. Była prawie pewna, że go „usidliła“ — jeszcze kilka dni pracy, a zdobędzie swoją nagrodę. Ale przedmiot nagrody nie wydał jej się godny pożądaniam — nie mogła radować się myślą o zwycięstwie. Będzie to ucieczka od kłopotów,

nie więcej — a jakże mało byłoby to dla niej kilka lat wcześniej! Ambicje jej obniżyły się stopniowo w zakażonej atmosferze porażki. Ale dlaczego poniosła porażkę? Była to jej własna wina, czy też wina przeznaczenia?

Przypomniała sobie jak matka, gdy stracili majątek, mówiła do niej z jakąś ciekawą mściwością: „Ale ty to wszystko odzyskasz, dzięki swej twarzy“... Wspomnienie to obudziło cały szereg innych i Lily leżała śród ciemności, odbudowując przyszłość, z której powstała jej teraźniejszość.

Ognisko rodzinne, w którym nigdy nikt nie jadł obiadu w domu, chyba, że byli goście; dzwonek u drzwi wejściowych wiecznie w ruchu; stół w przedsiowni, zarzucony kopertami kwadratowymi, które otwierano z pośpiechem, i podużnemi, którym pozwalano okrywać się warstwą kurzu w głębszych partach brzozy; szereg pokojówek francuskich i angielskich, wypowiadających służbę i śród zamętu okradających na przedce garderobę; równie często zmieniające się piastunki i lokaje; kłótne w szafarni, w kuchni i w bawialni; nagłe wycieczki do Europy, po-

wroty z napełnionymi kuframi i dni wypakowywania bez końca; półroczne dyskusje nad tem, gdzie spędzić lato, szare intermezza oszczędności i błyskotliwe reakcje rozrzutności — taki był łańcuch pierwszych wspomnień Lily Bart.

Rządząca władczynią tego burzliwego żywiołu, nazwanego ogniskiem rodzinnym, była energiczna i despotyczna matka, dosyć młoda jeszcze, by w tańcu zdzierać suknie balowe w strzępy; ugiasta postać bezbarwnego ojca zajmowała miejsce pośrednie między kamerdynerem a człowiekiem przychodzącym nakręcać zegary. Nawet dzielnym oczom Lily pani Hudson Bart wydawała się młoda; ale Lily nie mogła sobie przypomnieć czasu, kiedy jej ojciec nie był łysy i zlekka pochylony, kiedy nie chodził znużonym krokiem. Zdumiała się wielce, gdy dowiedziała się później, że był tylko dwa lata starszy od matki.

Lily rzadko widywała ojca w domu. Przez cały dzień był „w mieście“, a w zimie późnym wieczorem dopiero słyszała jego wlokący się chód na schodach i odgłos klanki, jego rękę poruszoną, w pokoju szkolnym. Całował córkę w

milczeniu i zadawał kilka pytań piastunce albo guwernantce; poczem pokojówka pani Bart przychodziła przypominać mu, że idzie na proszony obiad i ojciec spiesźnie opuszczał pokój, skinięciem głowy pożegnawszy córkę.

Iatem, gdy przyjeżdżał do nich na niedzielę do Newportu lub Southamptonu, był jeszcze bardziej milczący, zacięrał się bardziej jeszcze, niż zimą. Zdawało się, że wypoczynek go męczy i godzinami całami siedział w cichym kąciu wewrandy zapatrzony w morze, gdy istnienie jego żony zaznaczało się o kilka stop dalej nieustannym hałasem.

Zazwyczaj wszakże pani Bart i Lily jechały do Europy na lato, a zanim parowiec minął połowę drogi, p. Bart tonął w zapomnieniu. Niekiedy tylko córka słyszała, jak żona oskarżała go, iż nie przysłał żądanych pieniędzy; ale przeważnie nie wspomniano ani myślnie o nim, dopóki jego cierpliwa pochylona postać nie zarzysowała się w przystani nowojorskiej, by odegrać rolę „buforu“ między obłąkami pakunkami żony, a przepisami amerykańskiej komory celnej. (C. d. n.)

Syrup - Pagliano, prof. Hieronima Pagliano

sporzadzany od r. 1838 ściśle według oryginalnej recepty pierwotnej przez wynalazcę założone i obecnie stojącej pod kierunkiem jego uprawnionych spadkobierców, firmy, której siedziba jest FLORENCYA Via Pandolfini (Italia).

BULION

przewyborny, z drożdży i zwierzyzny, wazy drożdżynie męga zdrowa, pokrywana i łaski supa, pp 24, 20 i 15 koron kilo.

Kazimiera Matejczyńska — Kolomyja, Młichońska 80.

Panna z 8-letnią klasą, dwoma krewnymi w Remingtonie, szuka zajęcia biurokracji. Przejmnie takie zastępstwo na czas wycieczki. „Konieczność“, ogłoszenia do Agencji. 432

Sjentów

w każdym mieście do sprzedaży losów na spłaty, poszukuje pod korzystnymi warunkami wiedzieli dom bankowy. Zgłoszenia pod: „L. R. 1552“ do Hausensteln & Voglera. Wien I.

Wagi

wagonowe z nieprzerwaną szyną mostową na bydło, beczkowe, wszelkiego rodzaju skalowych, decymalnych i stołowych wag, poleca po najtańszej cenie V. Cerveny, fabryka wag w Pradze, Zlázko-wie, Cenniki na żądanie oplatane. 432

Książeczka

„Najprekniejszy dzień mego życia“ czyli „Pamiętka pierwszej Komunii św.“ wydana w myśl kurendy konsystorskiej metropol. lwowskiego z r. 1906 w sprawie pierwszej kom. św. dzieci, opracowana jest w ten sposób, że może służyć młodzieży obojczy płci jako podręcznik do modlitwy przez dłuższe lata po pierwszej Komunii św. Cena: oprawa w płótno 50 hal. Przy większej ilości opust. Lepsze oprawy na żądanie. Główny skład: Wincenty Kuczbiński, we Lwowie, ul. Kopeńnika 2.

Poszukuje się do kupna buków

a w szczególności 433 grawów za gotówkę, przez lat kilka, od samych właścicieli. Pośrednicy wykluczeni. Zgłoszenia pod „W. C. 135“ załatwia Rudolf Mosse, Wien I. Seilerstätte 2.

Elektryczna palarnia

KAWY Leonarda Soleckiego, we Lwowie, ul. Batorego 2, poleca wyborne mieszanki kaw codziennie świeżo palonych: 1 kg Melange nr. 1 24 280 nr. 2 240 nr. 3 240 nr. 4 100 Wazwyczaj powyższe mieszanki kawy wybrane są z najlepszych niemieckich gatunków i odznaczają się znakowitym smakiem i pachem oraz wadzątkami przez co należą do najsmakowitszych i najzdrowszych w użyciu u.

Zubień, Zakład zdrojowo-kąpielowy i hydroapatyczny w pobliżu Lwowa. Najsilniejsze wody siarczane w Europie, leżą z znakowitym skutkiem: Gócie czyli reumatizm stawowy jakoteż mięśniowy, Dnę (artretyzm), Wypociny pozapalne tak dławne jakoteż reumatyczne, Obrzęki po złamaniach i zwichnięciach, Choroby nerwowe, jak: Nerwobole (Scihas), Niedowład i porażenia, Zolzy, szczególnie zapalenia stawów i okostnej na tle srofolucyjnym. Choroby kobiece, szczególnie białe upławy, Choroby skórne, Kifę w późniejszych stadiach po nadużyciu rtęci. — Pora kąpielowa trwa od 10 maja do końca września i jest podzielona na 3 sezony. Srodek leczniczy w Lubieniu: Kąpiele siarczane, kąpiele borowinowe, kąpiele z CO2, a la Nauheim, kąpiele z masażem, elektryka, dieto i gimnastyka, a dla letników kąpiele rzeczne w Wrosczy. Zakład posiada centralne ogrzewanie łaźni i opalanie umeblowania. Cena mieszkań od 1 k. 20 d. do 4 k. 30 h. dziennie, kąpiele od 1 k. 20 h. do 1 k. 60 h., a borowinowe po 3 k. Dla biednych w I i III sezonie znaczne opusty. Zakład i park elektrycznie oświetlony. W miejscu dwóch lekarzy, apteki, stacya kolejowa, poczta, telegraf i połączenia telefoniczne. W zakładzie dobra i niedroga restauracja. — Wszelkich objaśnień udziela odwrotna poczta Dyrektora zakładu kąpielowego. 383 Lekarz zakładowy: Dr. Kaszowy Obmiński.

Nowe światło gazowe. Każdy dom, mieszkanie, jak i instytucje mogą sobie tanim kosztem urządzić własne światło, wykluczona eksplozja, jakoteż i zatrucie gazem. Tanie, godziwa za 1 palek o sile 100 świec kosztuje 7/8 ha! Nie wymaga fachowej obsługi, każdy w godzinie obznajomi się z urządzeniem i puszczeniem w ruch aparatu, instalacja jak gaz. — Światło to świeci się hermetycznie, jak elektryka 273 Aparat w ruchu i do oglądnięcia w Publicznej Hall Aukeynej, w Pasazu Miklascha, gdzie udziela się wszelkich wyjaśnień. — Aparatem tym będzie oświetlona wystawa lekarsko higieniczna we Lwowie.

Ruch pociągów kolejowych

Obowiązujący z dniem 1-go maja 1907 roku. (Czas środkowo-europejski).

Table with columns for train routes (e.g., Do Lwowa z, Ze Lwowa do) and departure times. Includes details for various stations like Ickan, Sambora, and Podwoleczysk.

UWAGA: Pora nocna oznaczona jest rankami. — Wszelkiego rodzaju biletów, taryf, ilustrowane przewodniki, rozkłady jazdy itp. nabywać można w biurze miastowym o. k. kolei państwowych, w pasażu Hausmana L. 9. Informacje zaś w sprawach przewozu towarów i taryfowych udziela biuro informacyjne o. k. kolei państw. ul. Krasieckich L. 5, drzwi nr. 67 w dni powszednie od 8 rano do 3 popoł., w niedziele i święta zaś od 8 rano do 12 w poł.

plynny — w proszku — w pakietach. Należy żądać zawsze jasno-niebieskiego znaku fabryki z podpisem prof. Girolamo Pagliano. Do nabycia we wszystkich większych aptekach. Skład dla Austrii: SOCRATE BRACCHETTI-ALA (Süd-Tyrol).

Bony Polki posiadają do dwóch dziełeczek 2 i 4 letniej. Przyjmie tylko osobę z kilkuletnią praktyką i najlepszymi poleceniami. Odprawy świadectw, i jeżeli możliwe fotograficę, proszę nadsyłać pod adresem: Hawlo wice doine, dwór, p. Fruchnik. 419

Stor i żaluzji do okien wszelkich systemów, Parawanów i ścian ruchomych itp. W. ADAMSKI, Lwów, — Hotel Żorża. 215 Cenniki ilustr. gratis. PP. Architektem ceny specjalne.

Goddam! Nareszcie zdobyto lek, który szybko i pewnie usmierza ból nagłotkowy. Cook'a & Johnson'a ameryk. patent. 425 Kółka przeciw nagłotkom 1 sztuka 20 hl., 6 sztuk 1 korona, za posyłką pocztą 20 hl. Do nabycia we wszystkich aptekach Monarchii jakoteż w aptekach drogowych etc.

Ostsebad Cranz bei Königsberg i. Pr. Najsilniejsza fala. Wspaniałe lasy. Oświetlenie elektryka i gazem. — Wodociąg, kanalizacja. Frekwencja w r. 1906: 12600 gości kąpielowych. Wyjaśnić udziela: Badeverwaltung. 348

100 tysięcy biejących metrów siatek drucianych do oparkowania zakontraktowaliśmy na sezon biejący. — Dostarczamy siatek i wszelkich do nich przyborów już od 45 hal. za metr biejący. Cenniki odwrotnie. 313 Biuro Techniczne Universum, Kraków, Podwale 13.

Filia pragskiego Banku Kredytowego we Lwowie ul. Karola Ludwika 29 (Nr. telefonu 937) Zakład centralny w Pradze. Filie w Kolinie i Ołomuńcu. Spłacony kapitał akcyjny k. 6,000.000. Fundusze rezerwowe i gwarancyjne k. 3,200.000. Korzystne załatwienie wszelkich transakcyj bankowych i lokacyj kapitałów. Kupno i sprzedaż papierów wartościowych. — Przeprwadzenie wszelkich obrotów giełdowych na targach krajowych i zagranicznych. Promesy, Losy (Sprzedaż losów na wypłatę w rachunku biejącym). — Otwieranie kredytów i udzielanie zaliczek na podkład papierów wartościowych. — Przyjmowanie w przechowanie i w zarząd papierów wartościowych. — Ubezpieczanie losów i efektów od strat z powodu wylosowania. — Wykupno płatnych kuponów i wylosowanych papierów wartościowych. — Listy polecające i akredytywy na sezon podróży. — Eskont weksli. — Inkasa i wypłaty w kraju i na miejsca zagraniczne. — Wkładki pieniężne na książeczki wkładowe (podatek rentowy opłaca Bank) oprocentowane 4% na asygnaty kasowe z 90-dniowym wypowiedzeniem oprocentowanie po 4 1/2% i w rachunku biejącym. 18 Oddział komercyjny. Finansowanie przedsiębiorstw przemysłowych i budowl publicznych, kredyty na podażki i cla. — Zaliczkowanie faktur towarowych. Kupno i sprzedaż w drodze komisowej towarów i zaliczkowanie tychże.